

يراهما يظنّ الوالدَ منهما ولداً والولدَ والداً ثم سافرت الى  
 حصن بَغْرَاسٍ وضبط اسمه ببَاءٍ موحدة مضمومة وغيين  
 معجمة مسكّنة وراءَ وآخِرُهُ سِينٌ مهملٌ وهو حصن منيع لا  
 يرام عليه البساتين والمزارع ومنه يدخل الى بلاد سِيسٍ وهي  
 بلاد كِفَارِ الارمن وهم رعيّة للملك الناصر يودّون اليه مالا  
 ودراهمهم فضة خالصة تعرف بالبَغْلِيَّةِ وبها تصنع الثياب  
 الديبزية<sup>(1)</sup> واميرها اذا للحصن صارم الدين ابن الشيباني وله  
 ولد فاضل اسمه علاء الدين وابن اخ اسمه حسام الدين  
 فاضل كريم يسكن الموضع المعروف بالرُّصَصِ بضمّ الرّاء والصاد  
 المهمل الاول ويحفظ الطريق الى بلاد الارمن،

حِكَايَةٌ شكى الارمن مرّة الى الملك الناصر بالامير حسام

que, des deux, le père est le fils, et que le fils, c'est le père.

Je partis ensuite pour la forteresse de Boghrâs (*Pagræ*); c'est un château fort inexpugnable et que l'on ne songe pas à attaquer. Près de lui sont des jardins et des champs ensemencés, et c'est par là qu'on entre dans le pays de Sîs, qui est la contrée des infidèles arméniens. Ceux-ci sont soumis au roi Nâcir et lui payent tribut. Leurs dirhems sont d'argent pur, et ils sont distingués par le nom de albaghliyah. On confectionne chez eux les étoffes appelées eddebîziyah. L'émir de la forteresse de Boghrâs est Sârim eddîn, fils d'Echcheibâny. Il a un fils, homme de mérite, dont le nom est Alâ eddîn, et un neveu appelé Hoçâm eddîn. Celui-ci est un homme généreux, plein de vertus, et il habite l'endroit nommé Erroços (*Rhosus*), pour garder la route de l'Arménie.

## ANECDOTE.

Les Arméniens portèrent plainte une fois devant le roi